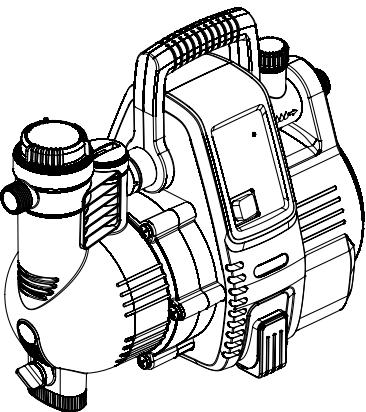


Classic 3500/4E Art. 1757



Comfort 4000/5E Art. 1758

DE Betriebsanleitung

Hauswasserautomat

EN Operating Instructions

Electronic Pressure Pump

FR Mode d'emploi

Station de pompage

NL Gebruiksaanwijzing

Elektronische hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning

Pumpautomat

DA Brugsanvisning

Husvandværk

FI Käyttöohje

Painevesipumppu

NO Bruksanvisning

Trykkpumpe

IT Istruzioni per l'uso

Pompa ad intervento automatico

ES Instrucciones de empleo

Estación de bombeo

PT Manual de instruções

Bomba de pressão

PL Instrukcja obsługi

Hydrofor

HU Használati utasítás

Háztartási automata szivattyú

CS Návod k obsluze

Domácí vodní automat

SK Návod na obsluhu

Domáci vodný automat

EL Οδηγίες χρήσης

Συσκευή παραγωγής νερού
οικιακής χρήσης

RU Инструкция по эксплуатации

Автоматический напорный
насос

SL Navodilo za uporabo

Hišna vodni avtomat

HR Upute za uporabu

Kućni automat za vodu

SR / Uputstvo za rad

BS Hidropak

UK Інструкція з експлуатації

Помпа напірна автоматична

RO Instructiuni de utilizare

Hidroforul Electronic

TR Kullanma Kılavuzu

Konut suyu hidroforları

BG Инструкция за експлоатация

Помпа с електронен пресостат
за високо налягане

SQ Manual përdorimi

Automati i ujtit i shtëpisë

ET Kasutusjuhend

Pump-veeautomaat

LT Eksplotavimo instrukcija

Buitinis automatinis slégimo
siurblys

LV Lietošanas instrukcija

Elektroniskais ūdens sūknis

GARDENA Автоматический напорный насос Classic 3500/4E / Comfort 4000/5E

1. Указания техники безопасности	194
2. Функция	196
3. Установка	197
4. Эксплуатация	198
5. Хранение	200
6. Техническое обслуживание	200
7. Устранение неисправностей	201
8. Рекомендуемые принадлежности	205
9. Технические характеристики	206
10. Сервис/гарантия	207

Перевод оригинальных инструкций.

Никогда не работайте с прибором, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

Применение в соответствии с назначением:

Автоматический напорный насос GARDENA предназначен для личного применения дома и на даче и не рассчитан на эксплуатацию систем полива в общественных садах и парках.

При использовании насоса для повышения давления, внутреннее давление (со стороны нагнетания) не должно превышать максимально допустимый уровень 6 бар. Подлежащее повышению исходное давление и давление насоса суммируются.

- Пример: давление в водопроводном кране = 2,0 бар, макс. давление автоматического напорного насоса 3500/4E = 3,5 бар, суммарное давление = 5,5 бар.

Перекачиваемые жидкости:

Автоматический напорный насос GARDENA может использоваться для перекачивания дождевой и водопроводной воды и воды с содержанием хлора.

Важно! Автоматический напорный насос GARDENA не предусмотрен для эксплуатации в длительном режиме (например, промышленное использование, непрерывная циркуляция). Не разрешается перекачивать едкие, легковоспламеняющиеся, агрессивные или взрывчатые жидкости (например, бензин, керосин или нитрорасщеплятель), соленую воду, а также используемые в пищу продукты питания. Температура перекачиваемой воды не должна превышать 35 °C. Перед началом морозного периода необходимо слить воду из автоматического напорного насоса и отправить его на хранение в защищенное от мороза место (см. 5. Хранение).

1. Указания техники безопасности

Электрическая безопасность



ОПАСНОСТЬ! Удар током!

Риск получения травмы при поражении электрическим током!

→ Перед заправкой, после вывода из эксплуатации, перед устранением неисправностей и перед техническим обслуживанием выньте сетевую вилку из розетки.

Питание насоса должно осуществляться с использованием устройства защитного отключения (RCD) с током срабатывания не более 30 мА.

Кроме того, автоматический напорный насос должен быть установлен на твердом, незатопляемом основании и быть защищен против падения в воду.

В качестве дополнительной меры защиты можно использовать разрешенный индивидуальный защитный выключатель.

→ Проконсультируйтесь, пожалуйста, у специалиста-электрика.

При подключении насоса к системе водоснабжения следует соблюдать местные санитарные нормативы во избежание обратного подсоса непитьевой воды.



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Не разрешается пользоваться насосом, стоя в воде.

Убедитесь, что электрические штекерные соединения расположены в незатопляемом месте.

Заштите сетевую вилку от сырости.



ОПАСНО! Поражение электротоком!

Через обрезанную сетевую вилку влага по сетевому кабелю может попасть в электрическую часть и вызвать короткое замыкание.

Не обрезайте сетевую вилку (например, для прокладки кабеля сквозь стену).

Не вытягивайте вилку из розетки за сетевой кабель.

→ Если сетевой кабель поврежден, то по соображениям безопасности его необходимо заменить у изготовителя, в его сервисных мастерских или силами квалифицированных специалистов.

Подводящие кабели

Данные на фирменной табличке должны соответствовать данным электросети.

Поперечное сечение кабелей электросети и удлинительных кабелей не должно быть меньше, чем у специального шлангового провода марки H07 RNF (DIN VDE 0620).

→ В случае повреждения сетевого шнура этого устройства необходимо, во избежание возможных угроз, заменить его у изготовителя, в его сервисной службе, либо у специалиста соответствующей квалификации.

Защищайте силовые кабели от высокой температуры, масел и острых кромок.

→ Не используйте кабель для переноски насоса или для выдергивания штекера из розетки.

В Австрии

В Австрии электрическое подключение должно соответствовать EVE-EM 42, T2 (2000)/ 1979 § 22 в соответствии с § 2022.1. Согласно этому нормативу насосы могут использоваться в бассейнах и садовых прудах только с применением разделительного трансформатора.

→ Пожалуйста, проконсультируйтесь с Вашим электриком.

В Швейцарии

В Швейцарии передвижные приборы, которые используются вне помещений, должны быть подключены через автомат защиты от утечки тока.

Общие указания



ОПАСНО! Ошпаривание горячей водой!

Во время работы вода может сильно нагреваться (особенно при незначительных отираемых объемах).

→ Перед работой на насосе дайте ему остыть (мин. 30 мин.).

Визуальный контроль

→ Перед использованием автоматического напорного насоса, сначала произведите наружный осмотр, есть ли у него повреждения (особенно у силовых кабелей или вилок штепсельного разъема).

Неисправный автоматический напорный насос использоваться не должен.

→ При обнаружении повреждений, проверяйте автоматический напорный насос только в сервисном центре GARDENA.

Эксплуатационная надежность

Защищайте автоматический напорный насос от дождя и не используйте его во влажной среде или сыром месте.

Для предотвращения работы автоматического напорного насоса всухую следите за тем, чтобы конец заборного шланга постоянно находился в перекачиваемой жидкости.

→ Каждый раз перед включением заливайте насос до переполнения (примерно 2 – 3 л) перекачиваемой жидкостью!

Очень мелкий песок может проникнуть сквозь встроенный фильтр (с размером ячеек 0,45 мм) и привести к быстрому износу насоса.

→ Для очень мелкого песка рекомендуется использовать насосный фильтр предварительной очистки арт. 1730 (с размером ячеек 0,1 мм).

Следите за тем, чтобы возле работающего насоса, а также возле перекачиваемой среды не находились без надзора посторонние люди или дети.

При использовании насоса для водоснабжения дома необходимо соблюдать местные правила органов водоснабжения и канализации. Дополнительно необходимо соблюдать положения DIN 1988.

→ При необходимости проконсультируйтесь в Вашем санитарно-техническом предприятии.

ОПАСНО! Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

ОПАСНО! Мелкие детали могут быть легко проглочены. Маленькие дети могут задохнуться, надев на голову полиэтиленовый пакет. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

2. Функция

Автоматический напорный насос оснащен системой электронного управления, автоматически включающей насос, если давление падает ниже давления включения, и автоматически отключающей его при отсутствии подлежащей перекачиванию воды.

Программа перекачки незначительного количества воды (Предупр. о течи):

С помощью встроенной программы перекачки незначительного количества воды можно без проблем эксплуатировать даже устройства с минимальным расходом воды, например, современные стиральные машины или системы капельного орошения. Продолжительность работы: До 60 минут (в случае необходимости через 60 минут будет подано предупреждение о течи).

Указание: Циклическое включение и выключение автоматического напорного насоса в режиме перекачки незначительного количества воды обусловлено системными причинами и не оказывает влияния на ресурс насоса.

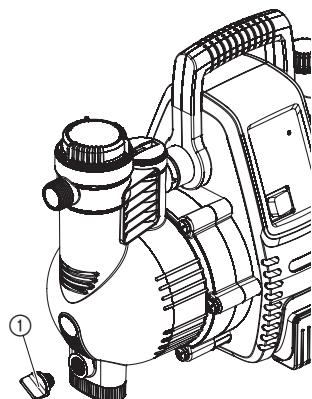
При орошении: Если программа перекачки незначительного количества воды должна работать более 60 минут, то подачу воды до истечения 60 минут необходимо прервать хотя бы на 5 минут. После этого программу перекачки незначительного количества воды можно использовать в течение следующих 60 минут.

Эксплуатация стиральных машин: После завершения подачи незначительного количества воды в стиральную машину 60-минутная продолжительность исполнения программы перекачки незначительного количества воды автоматически сбрасывается на нормальный режим работы автоматического напорного насоса, что позволяет без каких-либо затруднений эксплуатировать стиральные машины и более 60 минут.

Информационный светодиод: Насос оснащен системой диагностики ошибок, которая с помощью информационного светодиода сигнализирует о различных неисправностях (см. 7. Устранение неисправностей).

3. Установка

Размещение автоматического напорного насоса:



Подключения:

Всасывающий вход:

Насос должен быть установлен в сухом месте в устойчивом положении на твердом основании.

→ Автоматический напорный насос следует размещать на достаточном расстоянии (не менее 2 м) от перекачиваемой среды.

Насос необходимо размещать в месте с влажностью воздуха < 80 % и с достаточным доступом воздуха к вентиляционным отверстиям. Расстояние до стен должно составлять не менее 5 см. Через прорези не должна всасываться грязь (песок, земля и др.). Руководство по эксплуатации.

Устанавливайте автоматический напорный насос так, чтобы он был защищен от сползания и чтобы под его сливную пробку ① можно было поставить достаточно большую емкость для слива жидкости из насоса или установки.

Установите автоматический напорный насос по возможности выше поверхности воды, которую требуется перекачивать. Если это невозможно, установите между автоматическим напорным насосом и заборным шлангом запорное устройство, например, для очистки встроенного фильтра.

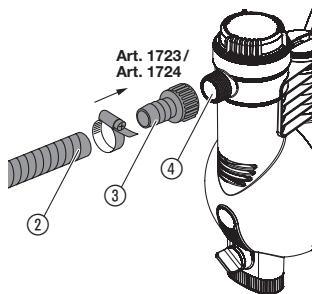
При стационарной установке используйте как на стороне всасывания, так и на напорной стороне подходящие запорные устройства. Важно, например, для проведения работ по техническому обслуживанию и чистке автоматического напорного насоса или для вывода его из эксплуатации.

GARDENA Соединительные детали на стороне всасывания и на напорной стороне следует затягивать только от руки. Перед навинчиванием заборного шланга проверьте всасывающий вход на наличие уплотнительного кольца и отсутствие на нем повреждений. В случае применения металлических соединителей их ненадлежащий монтаж может привести к повреждению соединительной резьбы. Поэтому завинчивание соединительных деталей необходимо производить с максимальной осторожностью. Для герметизации металлических соединительных частей используйте только уплотнительную ленту.

На стороне всасывания не допускается использование шлангов, имеющих стыковые соединения. Должен использоваться вакуумостойкий заборный шланг, например:

- GARDENA Заборный шланг арт. № 1411/1418
- GARDENA Подводка для присоединения к буровым скважинам арт. № 1729
- GARDENA Заборный шланг, продающийся метражом, арт. № 1723/1724.

В случае загрязнения перекачиваемой среды очень мелкой фракцией в дополнение к встроенному фильтру рекомендуется установить **насосный фильтр предварительной очистки GARDENA арт. № 1730/1731**.



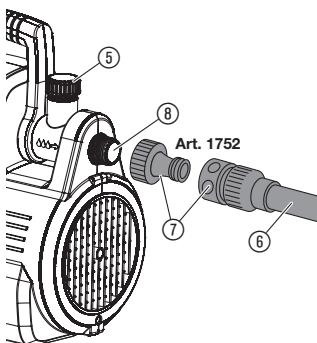
Для сокращения времени повторного всасывания рекомендуется:

- Использовать заборный шланг с обратным клапаном, предотвращающим самопроизвольное вытекание воды из заборного шланга после отключения насоса.

Особенно важно при стационарной установке:

- При всасывании с большой глубины следует применять всасывающий шланг малого диаметра (3/4").
 - 1. Отрезок вакуумоустойчивого заборного шланга (2) с помощью соединителя (3) (например, арт. № 1723/1724) соедините с всасывающим патрубком (4) и герметично завинтите.
 - 2. При высоте всасывания более 4 м рекомендуется дополнительно закрепить заборный шланг (например, прикрепив его к деревянной рейке).
- Насос и заборный шланг разгружаются под весом воды.*

Напорный выход:



Шланг на напорной стороне можно подсоединить на резьбу 33,3 мм (G 1) к поворачивающемуся на 120° или горизонтальному патрубку. Арт. 1757 может подключаться только горизонтально. Используйте прочные шланги, например:

- Садовый шланг GARDENA (3/4") арт. № 18113 с соединительным комплектом GARDENA арт. № 1752.

Откройте наконечник водяного шланга, открыть кран подачи воды, нажать на смыв туалета.

В случае неподвижной установки насоса во внутреннем помещении для водоснабжения дома для снижения шума и предотвращения повреждений насоса из-за гидравлических ударов не следует жестко связывать автоматический напорный насос с неподвижными трубами, а использовать для этой цели гибкие шланги (например, сантехнические шланги).

Первые 2 м стационарно установленных труб прокладывайте только с повышением.

4. Эксплуатация

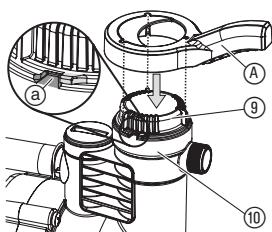
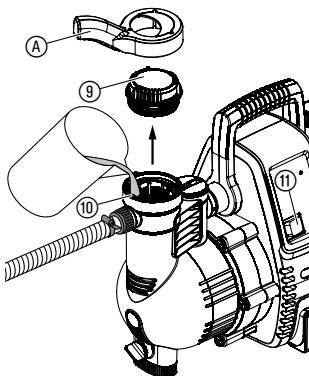
Заполнение автоматического напорного насоса:



ОСТОРОЖНО! Удар током!

**Риск получения травмы при поражении
электрическим током!**

→ Перед заполнением автоматического напорного насоса выньте вилку кабеля из электросети.



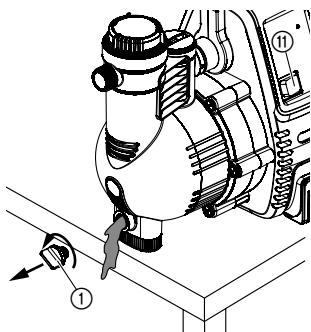
1. Прилагаемым ключом **(A)** отвинтите крышку **(9)** камеры фильтра.
2. Медленно заливайте перекачиваемую жидкость через заливную горловину **(10)** (2 – 3 л), пока она не перестанет убывать под впуском со стороны всасывания или не начнет выливаться из горизонтального подключения. При стационарной установке отвинтите черную крышку **(10)** и производите заполнение, пока жидкость не подойдет к горизонтальному подключению.
3. Слейте оставшуюся в напорном шланге воду, с тем чтобы обеспечить выход воздуха при заполнении насоса водой и всасывании.
4. Откройте возможно имеющиеся в напорной линии запорные органы (подключенные устройства, водопроводный кран, и т.п.), чтобы воздух мог выходить при всасывании. Если из-за стационарной установки напорную линию невозможно опорожнить, отвинтите черную крышку. Так как оттуда может вытечь много жидкости, пожалуйста, приготовьте достаточно большую емкость для ее сбора.
5. Снова завинтите до упора **(A)** крышку **(9)** камеры фильтра.
6. Поднимите напорный шланг сразу за напорным выходом.
7. Вставьте штекер в розетку сети переменного тока 230 В / 50 Гц.
8. Переведите переключатель **(11)** в положение **I**.
Переключатель подсвечивается, и примерно через 2 секунды запускается насос.
9. После того, как насос начнет непрерывно перекачивать воду, снова закройте все устройства в напорной линии.
Примерно через 10 секунд после перекрытия всех устройств на напорной линии насос автоматически выключается. Нормальный режим (ожидание) достигнут.

Указанная максимальная глубина самовсасывания (см. 9. Технические характеристики) достигается только при заполнении насоса через заправочную горловину **(10), а напорный шланг в процессе заполнения и при первом самовсасывании удерживается поднятым вверх сразу за напорным выходом, чтобы исключить вытекание перекачиваемой среды из насоса через напорный шланг. В случае, если заборный шланг оснащен обратным клапаном, необходимости удерживать напорный шланг на высоте нет.**

Процесс всасывания может продолжаться до 6 мин. Если после этого вода не перекачивается, автоматический напорный насос выключается и сообщает об ошибке 2.

5. Хранение

Вывод из эксплуатации:



При угрозе наступления заморозков необходимо слить воду из автоматического напорного насоса и поместить его на хранение в защищенное от мороза место. Место хранения должно быть недоступно для детей.

- Переведите переключатель ⑪ в положение **O**.
- Отсоедините кабель насоса от электросети.
- Откройте потребителей на напорной стороне.
- Отсоедините шланги, подключенные с напорной и всасывающей стороны.
- Выверните резьбовую пробку слива ①.
- Наклоняйте насос в направлении всасывающей и напорной стороны, пока с обеих сторон не перестанет выливаться вода.
- Храните насос в сухом и защищенном от мороза месте.

Утилизация:

(согласно RL2012/19/EU)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

6. Техническое обслуживание

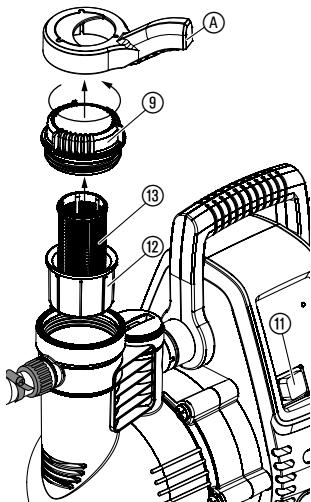


ОСТОРОЖНО! Удар током!

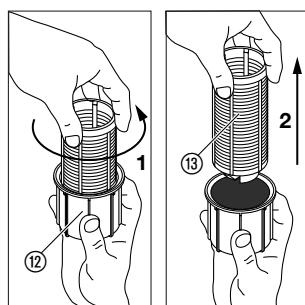
Риск получения травмы при поражении электрическим током!

→ Перед техническим обслуживанием выньте сетевую вилку из электросети.

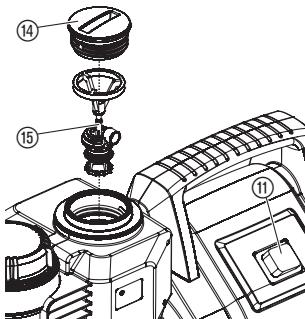
Очистка встроенного фильтра:



- Переведите переключатель ⑪ в положение **O**.
- Выньте сетевую вилку из электросети..
- В случае необходимости закройте все клапаны на стороне всасывания.
- Прилагаемым ключом **A** отвинтите крышку ⑨ камеры фильтра.
- Удалите фильтрующий элемент вытягивая его вертикально вверх ⑫ ⑬.
- Удерживая стакан ⑭ поверните фильтр ⑮ против часовой стрелки **1** и выньте его **2** (байонетный затвор).
- Промойте стакан под ⑯ струей водопроводной воды и очистите фильтр ⑮, используя, например, мягкую щетку.
- Установите фильтр в обратной последовательности.
- Снова запустите автоматический напорный насос (см. 4. Эксплуатация).

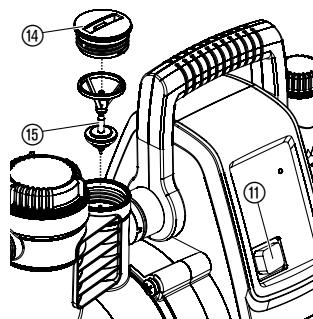


Очистка обратного клапана:



арт. № 1757

1. Переведите переключатель ⑪ в положение **0**.
2. Выньте сетевую вилку из электросети.
3. В случае необходимости закройте все клапаны на стороне всасывания.
4. Откройте все точки забора, чтобы снять давление на напорной стороне. Затем снова закройте места забора во избежание работы подключенных к насосу линий всухую.
5. Выверните крышку ⑯ клапана противотока подходящим инструментом.
6. Удалите корпус клапана ⑮ и промойте его под водопроводом.
7. Монтаж клапана противотока осуществляется в обратной последовательности.
8. Проверьте свободный ход обратного клапана.
9. Снова запустите автоматический напорный насос (см. 4. Эксплуатация).



арт. № 1758

ВНИМАНИЕ!

Не допускается работа насоса без обратного клапана.

7. Устранение неисправностей



ОСТОРОЖНО! Удар током!

→ Перед устранением неисправностей выньте сетевую вилку.

Сервисно-ремонтные работы по электрике должны проводиться только в сервис-центре GARDENA.

RU

Информационный светодиод:

В случае неисправности информационный светодиод индицирует соответствующие состояния посредством различных последовательностей миганий, разделенных двухсекундными паузами:

Информационный светодиод мигает 1 раз	Проблема при вводе в действие (индикация появляется в случае неисправности через 30 секунд после включения насоса)
Информационный светодиод мигает 2 раза	Проблема при вводе в действие (индикация появляется в случае неисправности через 6 минут после включения насоса)
Информационный светодиод мигает 3 раза	Проблема во время работы (индикация появляется в случае неисправности через 30 секунд после включения насоса)
Информационный светодиод мигает 4 раза	Проблема во время работы (индикация появляется в случае неисправности через 60 минут после включения насоса)

При выключении насоса или вытягивании сетевой вилки индикация ошибки гаснет.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Информационный светодиод мигает 1 раз. Через 30 сек. после включения насос не перекачивает воду.		
Насос не всасывает	Насос недостаточно заполнен перекачиваемой жидкостью.	→ Заполните насос и убедитесь, что в процессе всасывания заправленная вода не переливается с напорной стороны (см. 4. Эксплуатация).
	Воздух не удаляется на напорной стороне, так как закрыты подключенные устройства.	→ Открыть место забора на напорной стороне. (см. 4. Эксплуатация).
Двигатель насоса не запускается	Сработал выключатель термозащиты и корпус насоса нагрелся.	<ol style="list-style-type: none"> Переведите переключатель в положение 0. Откройте возм. имеющиеся потребители в напорной линии (сбросьте давление). Следить за достаточной вентиляцией и дать насосу остыть в течение ок. 20 мин. Снова запустите насос (смотрите 4. Эксплуатация).
	Насос заблокирован.	<ol style="list-style-type: none"> → Вручную снимите блокировку (см. в разделе "Освобождение рабочего колеса"). → При необходимости дайте насосу остыть в течение 20 минут.
Только арт. 1758: нарушен сигнал датчика потока	Датчик потока заблокирован.	→ Очистите датчик расхода (см. в разделе "Очистка датчика потока").

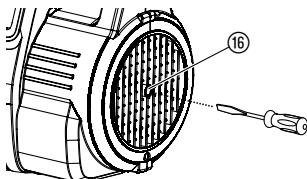
Нарушение	Возможная причина	Устранение
Информационный светодиод мигает 2 раза. Отсутствует всасывание насосом в течение 6 мин.		
Насос не всасывает	Проблема со стороны всасывания.	<ul style="list-style-type: none"> → Погрузите конец всасывающего шланга в воду, → устраните негерметичность со стороны всасывания, → очистите обратный клапан во всасывающей линии и проверьте правильность его монтажа, → очистите всасывающий фильтр на конце всасывающего шланга, → очистите уплотнение крышки фильтра и до упора завинтите крышку (см. 6. Техническое обслуживание), → очистите фильтр тонкой очистки насоса.
	Заломлен всасывающий шланг.	→ Установите новый всасывающий шланг.
Двигатель насоса не запускается	Сработал выключатель термозащиты (двигатель нагрелся).	→ Дайте насосу остыть в течение 20 минут.
Информационный светодиод мигает 3 раза. Через 30 сек. после включения насос не перекачивает воду.		
Прервана подача воды со стороны всасывания	Проблема со стороны всасывания.	<ul style="list-style-type: none"> → Погрузите конец всасывающего шланга в воду, → устраните негерметичность со стороны всасывания, → очистите обратный клапан во всасывающей линии и проверьте правильность его монтажа, → очистите всасывающий фильтр на конце всасывающего шланга, → очистите уплотнение крышки фильтра и до упора завинтите крышку (см. 6. Техническое обслуживание), → очистите фильтр тонкой очистки насоса.
	Заломлен всасывающий шланг.	→ Установите новый всасывающий шланг.
Только арт. 1758: нарушен сигнал потока расхода	Датчик потока заблокирован.	→ Очистите датчик потока (см. в разделе “Очистка датчика потока”).

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Двигатель насоса больше не запускается	Сработал выключатель термозащиты (двигатель нагрелся).	→ Дайте насосу остыть в течение 20 минут.
Информационный светодиод мигает 4 раза. Насос отключился через 60 мин. после начала работы.		
Сработало предупреждение о капающей воде	Негерметичность с напорной стороны (например, подтекающий кран). Превышена максимальная продолжительность (60 мин.) программы перекачки незначительного количества воды.	→ Устраните негерметичность с напорной стороны . → В случае применения программы перекачки незначительного количества воды сократите длительность полива или прервите его на 5 мин (см. 2. Функция). → Увеличьте расход воды.
Только арт. 1758: нарушен сигнал датчика потока	Обратный клапан загрязнен.	→ Очистите обратный клапан насоса (см. 6. Техническое обслуживание).
Двигатель насоса не запускается или неожиданно останавливается во время работы	Датчик потока загрязнен. УЗО сработал, так как имеется ток утечки.	→ Очистите датчик потока насоса (см. 6. Техническое обслуживание). → Отсоедините насос и свяжитесь с сервисной службой GARDENA.
	Переключатель не установлен в положение I.	→ Снова запустите насос (смотрите 4. Эксплуатация).
	Не вставлен сетевой штекер.	→ Вставить сетевой штекер в сетевую розетку 230 В пер.
	Нет тока.	→ Проверить предохранитель и провода.

RU

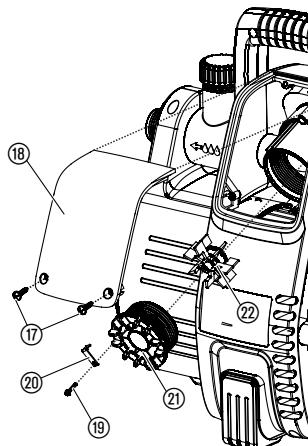
Снятие рабочего колеса:

Заклинившее из-за загрязнения рабочее колесо можно снять.



→ С помощью отвертки проверните вал двигателя ⑯.
Теперь заклинившее колесо можно освободить.

**Только для арт. № 1758:
Очистка датчика потока:**



Если датчик потока загрязнен, то это может привести к ошибочным предупреждениям об ошибке (Информационный светодиод).

1. Открутите оба винта (17).
2. Снимите крышку покрытие (18).
3. Открутите стопорный винт (19) и снимите защитную скобу (20).
4. Против часовой стрелки отвинтите (например, с помощью отвертки) крышку (21).
5. Выньте и очистите крыльчатку (22). Промойте корпус датчика потока.
6. Установите на место крыльчатку (22) с металлической деталью.
7. Завинтите крышку (21), вращая ее по часовой стрелке.
8. Зафиксируйте крышку (21) защитной скобой (20) со стопорным винтом (19).
9. Крышку (18) сначала установите сверху, затем притяните снизу, затягивая оба винта (17).



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в любой официальный сервисный центр GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только в сервисных центрах GARDENA.

8. Рекомендуемые принадлежности

Заборные шланги GARDENA

Прочные на изгиб, вакуумпрочные шланги, поставляются на выбор диаметром 19 мм (3/4") или 25 мм (1") на метраж соединительных элементов или с фиксированной длиной (арт. 1411, 1418) в комплекте с фиттингами, всасывающим фильтром и обратным клапаном.

Коннекторы для заборного шланга GARDENA

Для вакуумпрочного подключения заборных шлангов, продающихся метражом.

**Арт. №
1723/1724**

GARDENA Заборные фильтры с клапаном противотока

Для оснащения заборных шлангов, продающихся метражом.

**Арт. №
1726/1727**

GARDENA Фильтр предварительной очистки

В особенности рекомендуется использовать при перекачивании жидкостей, содержащих песок.

**Арт. №
1730/1731**

GARDENA Гибкая подводка для скважины

Для герметичного подключения насоса к буровым скважинам или стационарным трубопроводам. Длина 0,5 м. Внутренняя резьба на обоих концах подводки 33,3 мм (G1).

Арт. № 1729

Соединительный комплект GARDENA

Соединительный комплект для напорных шлангов 3/4".

Арт. № 1752

RU

9. Технические характеристики

Тип	Classic 3500/4E (Арт. № 1757)	Comfort 4000/5E (Арт. № 1758)
Напряжение / частота электросети	230 В перемен./50 Гц	230 В перемен./50 Гц
Номинальная мощность / Расход в режиме ожидания	800 Вт / 1,5 Вт	1100 Вт / 1,5 Вт
Соединительный кабель	1,5 м H07-RNF	1,5 м H07-RNF
Макс. производительность	3500 л/ч	4000 л/ч
Макс. давление / Макс. высота нагнетания	4,0 бар / 40 м	4,5 бар / 45 м
Макс. высота всасывания	7 м	8 м
Давление включения	1,9 ± 0,2 бар	2,6 ± 0,2 бар
Допустимое внутреннее давление (на стороне напора)	6 бар	6 бар
Масса	8,1 кг	12,5 кг
Размеры (Д x Ш x В)	44 см x 20 см x 30 см	47 см x 26 см x 34 см
Уровень шума L_{WA}¹⁾ (измеренный/гарантиированный)	73 дБ (A) / 76 дБ (A)	76 дБ (A) / 78 дБ (A)
Погрешность K_{WA}¹⁾	2,71 дБ (A)	2,32 дБ (A)

¹⁾ Способ измерения: RL 2000/14/EG

10. Сервис / гарантия

Сервисное обслуживание:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантия:

В случае гарантийной рекламации с вами не взимается плата за предоставленные услуги.

Компания GARDENA Manufacturing GmbH предоставляет двухлетнюю гарантию на данное изделие (действует с даты приобретения изделия). Данная гарантия распространяется на все значительные неисправности изделия, которые являются очевидным дефектом производства или материала. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера/поставщика.

При возникновении проблем с данным изделием обратитесь в наш отдел сервисного обслуживания или отправьте неисправное изделие вместе с кратким описанием неисправности в компанию GARDENA Manufacturing GmbH, покрыв все расходы на пересылку и в обязательном порядке соблюдая соответствующие рекомендации по упаковке и отправке почтой. Гарантийная рекламация должна сопровождаться копией документа, подтверждающего факт покупки.

Разнашиваемые детали:

Быстроизнашиваемые части – рабочее колесо, фильтры и форсунка - не подпадают под действие гарантии.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: Husqvarna AB, Drottninggatan,

561 82, Huskvarna, Sweden

Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № ОВ02_04

Серийный номер: 1703C

17*	03	C
Год выпуска	месяц выпуска	3-й серии (индекс производства)

* Последняя цифра года выпуска 2017 (четвертый знак).

RU

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte används.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjausia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käytö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odovpědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslově prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly rádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslove prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περι Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάπιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškim zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekoristenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defectiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektelt parandatud GARDENA heaksksitdetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiskiai pareiskiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminii patikimumo įstatymą, neprišiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminii, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs pazinojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfelelőségi nyilatkozat Alulirott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhangzásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspécifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszi, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naši tovary jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel nef désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpisana spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými ustanoveniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase upotreby výrobkom závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmeneňne bez našho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποίει ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθιστάται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκριση μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknadt firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspesifik standarder. Detta intyg ska tillgängliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene sprememb enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspesifik standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladnosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladjenim smernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnim za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaan lähiössä yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisen standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksytäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Husqvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото доподпираната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с гармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Roots, kinnitat käesolevaga, et teheasest väljumisi vastavalt allpool nimetatud seadmed harmoniseeritud EL-i suunitel, EL-i ohutusstandardeile ja töotele eriomastesse standardele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadlit muudetakse ilma meie heaksikuidata.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siūlytai toliau nurodyti įrenginių atitinkamų suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečios gaminių standartus. Pakelius gaminių be musų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nizej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcz, że podane poniżej wyroby opisujące fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pametot rupnicu, atbilst saskartotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājamam specifikācijām standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompы

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Характеристико διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalka

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompă

Pompa karakter egrisi

Помпена характеристика

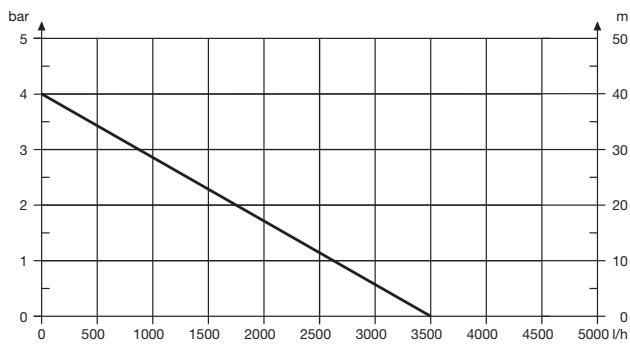
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

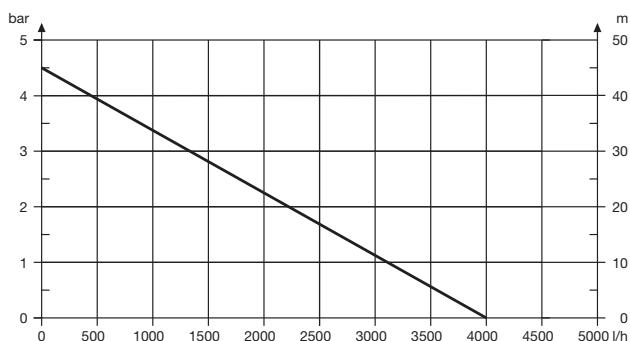
Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlikne

Classic 3500/4E



Comfort 4000/5E



Deutschland / Germany	China	Georgia	Luxembourg	Singapore
GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	Husqvarna (Shanghai) Management Co., Ltd. 富世华(上海)管理有限公司 3F, Benq Square B, No207, Song Hong Rd., Chang Ning District, Shanghai, P.RC. 200335 上海市长宁区淞虹路207号明 基广场B座3楼, 邮编: 200335	ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg
Albania	Colombia	Great Britain	luxembourg	Slovak Republic
COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna Luxembourg Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Husqvarna Česká s.r.o. Turekova 2319/5b
Argentina	Costa Rica	Greece	Moldova	Slovenia
Husqvarna Argentina S.A. Av.del Libertador 5954 - Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Compania Exim Euroberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 6883 exim_euro@racsac.co.cr	Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λευκά. Αθηνών 92 Αθηνά Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (+30) 210 5193100 info@papadopoulos.gr	Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	Husqvarna Austria GmbH Industriestraße 36 4010 Linz
Armenia	Croatia	Hungary	Netherlands	South Africa
Garden Land Ltd. 61 Tigran Mets 0005 Yerevan	SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg.t-com.hr	Husqvarna Magyarorság Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolglat.husqvarna@ husqvarna.hu	Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Australia	Cyprus	Iceland	Neth. Antilles	Spain
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	O. Johnson & Kaaber Tunguhalsi 1 110 Reykjavik ooj@oijk.is	Jonika Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curacao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonika.com	Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Austria / Österreich	Czech Republic	Ireland	New Zealand	Suriname
Husqvarna Austria GmbH Industriestraße 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Husqvarna Česko s.r.o. Turekova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinika: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 0 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Agrofik n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofik@s.rnet Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
Azerbaijan	Denmark	Italy	Norway	Sweden
Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	GARDENA DANMARK Lejrejv 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.com/dk	Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADREDA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	Husqvarna Norge AS Gardena Division Troskenveien 36 1708 Sarpsborg Tel: 69 10 47 00 www.gardena.no	Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Huskvarna info@gardena.se
Belgium	Dominican Republic	Japan	Peru	Switzerland / Schweiz
Husqvarna Belgij nv/sa Gardena Division Rue Egide Van Ophem 111 1180 Uccle / Ukkel Tel.: (+32) 2 720 92 12 info@gardena.be	BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago	KAKIUCHI Co. Ltd. Sumitomo Reality & Development Kojimachi BLDG., 8F 5 - 1 Nibannocy Chiyoeda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishi@kaku-ichi.co.jp	Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 13320400 ext. 416 juan.remuozo@ husqvarna.com	Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch
Bosnia / Herzegovina	Ecuador	Kazakhstan	Poland	Turkey
SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 2 2880739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevoyi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavenue 3B 110 005 Kostanay	Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	Dost Bahçe Dİ Ticaret Mümmesilikli A.Ş Yunus Mah. Adil Sok. No:3 le Kapı No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dstobachse.com.tr
Brazil	Estonia	Korea	Portugal	Ukraine / Україна
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 1º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br.husqvarna@ husqvarna.com.br	Husqvarna Estonia OÜ Gardena Division Valdeku 132 Tallinn 11216, Estonia info@gardena.ee	Kyung Jin Trading CO., LTD. 107-4, SunDuk Bld., Yangjae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) (0) 574-6300	Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax : (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	ТОВ «Хускварна Україна» був. Васильківська, 34, офіс 204-т 03022, Київ Tel.: (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua
Bulgaria	Finland	Kyrgyzstan	Romania	Uruguay
AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Струмитски град София Tel.: (+359) 24 66 69 10 info@agroland.eu	Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lauttarankatu 8 / BL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	Alye Maki av. Moladaya Guardir J 3 720014 Bishkek	Madex International Srl Soseaua Odaii 117-123, RO 013603 Bucuresti, S1 Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@felisa.com.uy
Canada / USA	France	Latvia	Russia / Россия	Venezuela
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardena-canada.com	Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR : 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Husqvarna Latvija SIA Gardena Division Ulbrokas 19A LV-1021 Riga info@gardena.lv	ООО „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВО_02_04 http://www.gardena.ru	Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve
Chile	Georgia	Lithuania	Serbia	Singapore
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 7560330	ALD Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	UAB Husqvarna Lietuva Gardena Division Ateities pl. 77/C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt	Domet d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 11 48 88 12 miroslav.jejina@domet.rs	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 577185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyng@hyray.com.sg